

virallinen lehti

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 525/2004, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 526/2004, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004, maantieteellisten merkintöjen ja alkuperäisnimitysten rekisteröinnistä annetun asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteessä olevan nimityksen eritelmän muuttamisesta (Espárrago de Navarra) 3**

Komission asetus (EY) N:o 527/2004, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004, yhteisön Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian sekä Romanian kanssa tekemissä sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti maaliskuussa 2004 jätettyjen tiettyjä sianlihavalmisteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä 7

Komission asetus (EY) N:o 528/2004, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004, yhteisön Latvian, Liettuan ja Viron kanssa tekemissä vapaakauppaa koskevissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti maaliskuussa 2004 jätettyjen tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyyden määrittämisestä 9

Komission asetus (EY) N:o 529/2004, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004, maaliskuussa 2004 jätettyjen tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä tiettyjen sianlihaa ja tiettyjä muita maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn järjestelmän mukaisesti 11

Komission asetus (EY) N:o 530/2004, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004, maaliskuussa 2004 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä koskien tuontitariffikiintiöiden avaamista ja hallintaa sianliha-alalla tiettyjen tuotteiden osalta 1 päivän ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisellä kaudella 13

Komission asetus (EY) N:o 531/2004, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004, yhteisön Slovenian kanssa tekemässä sopimuksessa määrätyn järjestelmän mukaisesti maaliskuussa 2004 jätettyjen tiettyjä sianlihavalmisteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä 15

Komission asetus (EY) N:o 532/2004, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävistä vientitodistushakemuksista	17
★ Komission direktiivi 2004/31/EY, annettu 17 päivänä maaliskuuta 2004, kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY liitteiden I, II, III, IV ja V muuttamisesta	18
★ Komission direktiivi 2004/32/EY, annettu 17 päivänä maaliskuuta 2004, direktiivin 2001/32/EY muuttamisesta kasvien terveyteen liittyville erityisille vaaroille alttiina olevien yhteisön suojeltujen alueiden osalta	24
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
Neuvosto	
★ Euroopan yhteisöjen ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen voimaantulopäivä	26
Komissio	
2004/272/EY:	
★ Komission päätös, tehty 1 päivänä lokakuuta 2003, valtiontuesta, jonka Saksa aikoo toteuttaa Frenzel Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH -yrityksen hyväksi (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3383)	27

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 525/2004,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 22 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	107,2
	204	66,2
	212	115,9
	999	96,4
0707 00 05	052	133,1
	096	93,1
	204	13,1
	220	147,3
	999	96,7
0709 90 70	052	125,6
	204	56,0
	999	90,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,6
	204	63,2
	212	60,0
	220	45,4
	400	37,9
	624	60,6
	999	52,8
0805 50 10	052	57,0
	220	31,0
	400	46,9
	600	51,3
	999	46,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	88,1
	400	88,1
	404	90,4
	508	71,0
	512	73,5
	524	88,7
	528	73,7
	720	86,9
	999	82,6
0808 20 50	388	81,6
	512	87,6
	528	66,7
	720	34,9
	999	67,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 526/2004,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004,
maantieteellisten merkintöjen ja alkuperäisnimitysten rekisteröinnistä annetun asetuksen (EY) N:o
1107/96 liitteessä olevan nimityksen eritelmän muuttamisesta (Espárrago de Navarra)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperäisnimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Espárrago de Navarra -nimitys on rekisteröity suojattuna maantieteellisenä merkintänä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti maantieteellisten merkintöjen ja alkuperäisnimitysten rekisteröinnistä 12 päivänä kesäkuuta 1996 annettua komission asetuksella (EY) N:o 1107/96 ⁽²⁾. Espanjan hallitus on pyytänyt asetuksen (ETY) N:o 2081/92 9 artiklan mukaisesti tämän tuotteen kuvauksen ja maantieteellisen alueen muuttamista.
- (2) Muutospyyntöä tarkasteltaessa todettiin, että kyseessä ovat suuret muutokset.
- (3) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 9 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti ja koska kyseessä ovat suuret muutokset, sovelletaan soveltuvin osin 6 artiklassa säädettyä menettelyä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2004.

(4) On katsottu, että kyseisessä tapauksessa on kyse asetuksen (ETY) N:o 2081/92 mukaisista muutoksista. Komissiolle ei ole esitetty edellä mainitun asetuksen 7 artiklassa tarkoitettuja väitteitä sen jälkeen, kun kyseiset muutokset julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽³⁾.

(5) Sen vuoksi muutokset on rekisteröitävä, ja ne on julkaistava *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä I olevat muutokset rekisteröidään ja julkaistaan asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Konsolidoitu selvitys eritelmän tärkeimmistä kohdista on tämän asetuksen liitteessä II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1660/2003 (EUVL L 234, 20.9.2003, s. 10).

⁽³⁾ EUVL C 110, 8.5.2003, s. 20 (Espárrago de Navarra).

LIITE I

Neuvoston asetus (ETY) N:o 2081/92

SUOJATTUA MAANTIETEELLISTÄ MERKINTÄÄ KOSKEVAN ERITELMÄN MUUTOS (9 artikla)

1. Rekisteröity nimitys: I.G.P. Espárrago de Navarra

2. Haetut muutokset

Eritelmän kohdat

- ☐ Kuvaus
- ☒ Tuotteen kuvaus
- ☒ Maantieteellinen alue
- ☐ Alkuperätodisteet
- ☐ Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- ☐ Merkintä
- ☐ Kansalliset vaatimukset

3. Muutokset

Tuotteen kuvaus

Lisätään hyväksytyiksi lajikkeiksi seuraavat: Dariana, Grolim, Steline ja Thielim.

Perutaan seuraavien lajikkeiden hyväksyntä: Blanco del Pais, Cito, Darbonne 2, 3 ja 4.

Viljelmillä saa olla enintään 20 prosenttia muita kuin hyväksyttyjä lajikkeita.

Maantieteellinen alue

Lisätään Aragonian autonomisen alueen paikkakuntia koskevaan luetteloon seuraavat: Biota, Boquiñeni, Luceni, Remolinos, Sádaba, Sos del Rey Católico, Uncastillo.

Lisätään Navarran autonomisen hallintoalueen paikkakuntia koskevaan luetteloon seuraavat: Améscoa Baja, Ansoáin, Aoiz-Agoitz, Aranguren, Belascoáin, Berrioplano, Burlada, Castillo-Nuevo, Ciriza, Cizur, Echarri, Echáuri-Etxauri, Egüés, Elorz, Ezcabarte, Ezprogui, Galar, Guesálaz, Huarte, Ibargoiti, Iza, Izagaondoa, Juslapeña, Lana, Leache, Leoz, Lezáun, Lizoáin, Lónguida, Monreal, Noáin, Olóriz, Olza, Orisoain, Pamplona-Iruña, Romanzado, Salinas de Oro, Tiebas-Muruarte de Reta, Unciti, Unzué, Urraúl Bajo, Urroz, Vidaurreta, Zabalza, Zizur.

4. Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: ES/00098 — 14.11.2002.

LIITE II

KONSOLIDOITU SELVITYS

Neuvoston asetus (ETY) N:o 2081/92

"ESPÁRRAGO DE NAVARRA"

SAN () SMM (X)

Asiakirjan kansallinen numero:

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Subdirección general de sistemas de calidad diferenciada. Dirección General de Alimentación
Secretaría general de agricultura y alimentación del ministerio de agricultura, pesca y alimenta-
ción de España.

Osoite: Paseo Infanta Isabel, 1 — 28071 Madrid

Puhelin: (34-91) 347 53 94

Faksi: (34-91) 347 54 10

Sähköpostiosoite: mvegaalv@mapya.es

2. Hakijaryhmittymä

2.1 Nimi: "Consejo regulador de la denominación específica" (erityisnimityksiä käsittelevä sääntelyneuvosto) "Espárrago de Navarra" (Navarran pars)

2.2 Osoite: Avda. Serapio Huici, 22 — 31610 Villava

Puhelin: (34-948) 01 30 45

Faksi: (34-948) 01 30 46

2.3 Kokoonpano: Tuottaja/jalostaja (X) muu ()

3. Tuotelaji Vihannekset — luokka 1.8

4. Tavaraerittely

(yhteenvedo 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1 Nimi: "ESPÁRRAGO DE NAVARRA"

4.2 Kuvaus:

Asparagus Officinalis L. -lajin pehmeät ja tuoreet, valkeat, violetit tai vihreät maaversot, jotka ovat peräisin lajikkeista Argenteuil, Dariana, Desto, Cipres, Grolim, Juno, Steline ja Thielim, jotka on tarkoitettu käytettäväksi tuoreina tai säilykkeinä ja jotka täyttävät pituutta, läpimittaa ja luokkaa koskevat vaatimukset.

Viljelyksillä voi olla enintään 20 prosenttia muita kuin hyväksytyjä lajikkeita.

4.3 Maantieteellinen alue:

Alue sijaitsee Ebron keskijuoksun jokilaaksossa, ja siihen kuuluu 263 Navarran, La Riojan ja Aragonin alueella sijaitsevaa kuntaa.

4.4 Alkuperätodisteet

Viljelmät on kirjattu asianmukaisiin rekistereihin. Tuotteet käsitellään tuotantoalueella sijaitsevilla rekisteröidyillä laitoksilla ja varustetaan sääntelyneuvoston antamin numeroiduin etiketein ja vastaetiketein.

4.5 Tuotantomenetelmä

Rekisteröidyltä viljelmiltä peräisin olevien parsojen, jotka korjataan ja kuljetetaan käsittelylaitoksiin tuotteen säilymisen ja tuoreuden takaavaa menettelyä noudattaen, käsittely tapahtuu neuvoston vahvistamia edellytyksiä noudattaen.

4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Parsaviljelmien sijaintialueen maaperä on savipitoista, sen pH on lievästi emäksinen, mannerilmastossa tuntuu Väli-meren vaikutus ja keskilämpötila on 13—14 °C. Viljely, sadonkorjuu ja käsittely tapahtuvat asianmukaisella tavalla, ja niitä valvotaan.

4.7 Valvontaelin

Nimi: CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN ESPECÍFICA "ESPÁRRAGO DE NAVARRA"

Osoite: Avda. Serapio Huici, 22

31610 VILLAVA

Puhelin: (34-948) 01 30 45

Faksi: (34-948) 01 30 46

4.8 Merkintä

Sääntelyneuvosto hyväksyy merkinnät. Tuotteessa on oltava maininta "Denominación Específica Espárrago de Navarra". Vastaetikettien on oltava sääntelyneuvoston numeroimia ja antamia.

4.9 Kansalliset vaatimukset

Joulukuun 2. päivänä 1970 annettu laki nro 25/1970. Suojattua erityismerkintää Espárrago de Navarra ja sen sääntelyneuvostoa koskevasta asetuksesta 13. päivänä heinäkuuta 1993 annettu määräys.

EY-asiakirjanumero: ES/0098/94.01.24

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 19.11.2003.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 527/2004,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004,****yhteisön Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian sekä Romanian kanssa tekemissä sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti maaliskuussa 2004 jätettyjen tiettyjä sianlihavalmisteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bulgarian, Tšekin tasavallan, Slovakian, Romanian, Puolan tasavallan ja Unkarin tasavallan kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten mukaisesti säädetyn sianliha-alan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 29 päivänä syyskuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1898/97 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jaksolle 1 päivästä 30 päivään huhtikuuta 2004 jätetyt tuontitodistushakemukset ovat pienempiä tai yhtä suuria kuin käytettävissä olevat määrät, ja ne voidaan tämän vuoksi hyväksyä kokonaisuudessaan.
- (2) Olisi määritettävä ylimenevä osa, joka lisätään seuraavan jakson käytettävissä olevaan määrään.
- (3) On suotavaa kiinnittää toimijoiden huomiota siihen, että todistuksia saadaan käyttää ainoastaan niiden tuotteiden osalta, jotka ovat kaikkien yhteisössä nykyisin voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisia,

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1898/97 mukaisesti ajanjaksolle 1 päivästä 30 päivään huhtikuuta 2004 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään liitteessä I tarkoitetun määräisinä.

2. Jaksolle 1 päivästä toukokuuta 30 päivään kesäkuuta 2004 voidaan jättää tuontitodistushakemuksia liitteessä II tarkoitetulle kokonaismäärälle asetuksen (EY) N:o 1898/97 säännösten mukaisesti.

3. Todistuksia saadaan käyttää ainoastaan kaikkien yhteisössä nykyisin voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisten tuotteiden osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 58, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 333/2004 (EUVL L 60, 27.2.2004, s. 12).

LIITE I

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä 30 päivään huhtikuuta 2004 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
1	100,0
2	100,0
3	100,0
4	100,0
H1	100,0
7	100,0
8	100,0
9	100,0
T1	100,0
T2	100,0
T3	100,0
S1	100,0
S2	100,0
B1	100,0
15	100,0
16	100,0
17	100,0

LIITE II

(t)

Ryhmä	Jaksolla 1 päivästä toukokuuta 30 päivään kesäkuuta 2004 käytettävissä oleva kokonaismäärä
B1	3 000,0
15	1 100,0
16	2 125,0
17	15 625,0

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 528/2004,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004,****yhteisön Latvian, Liettuan ja Viron kanssa tekemissä vapaakauppaa koskevissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti maaliskuussa 2004 jätettyjen tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyyden määrittämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön Latvian, Liettuan ja Viron kanssa tekemien vapaakauppaa koskevien sopimusten mukaisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla 29 päivänä syyskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2305/95 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Tuontitodistushakemuksia on jätetty vuoden 2004 toista vuosineljännestä varten käytettävissä olevia määriä pienemmistä määristä, minkä vuoksi ne voidaan hyväksyä täysmääräisinä.

1 artikla

Hyväksytään liitteen mukaisesti jaksolle 1 päivästä huhtikuuta 30 päivään kesäkuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 2305/95 mukaisesti jätetyt tuontitodistushakemukset.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 233, 30.9.1995, s. 45, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1853/2002 (EYVL L 280, 18.10.2002, s. 5).

LIITE

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä huhtikuuta 30 päivään kesäkuuta 2004 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
18	100
L1	100
19	100
20	100
21	100
22	100
E1	100

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 529/2004,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004,****maaliskuussa 2004 jätettyjen tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä tiettyjen sianlihaa ja tiettyjä muita maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn järjestelmän mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen sianlihaa ja tiettyjä muita maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä sianliha-alalla 22 päivänä kesäkuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1432/94 (¹), ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tuontitodistushakemuksia on jätetty jaksolle 1 päivästä 30 päivän huhtikuuta 2004 varten käytettävissä olevia määriä pienemmistä määristä, minkä vuoksi ne voidaan hyväksyä täysimääräisinä.
- (2) Olisi määritettävä seuraavan jakson käytettävissä oleva määrä.
- (3) On aiheellista kiinnittää toimijoiden huomiota siihen, että todistuksia voidaan käyttää ainoastaan sellaisten tuotteiden osalta, jotka ovat kaikkien tällä hetkellä yhteisössä voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisia,

1 artikla

1. Hyväksytään liitteen mukaisesti jaksolle 1 päivästä 30 päivään huhtikuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 1432/94 mukaisesti jätetyt tuontitodistushakemukset.

2. Jakson 1 päivästä toukokuuta 30 päivään kesäkuuta 2004 aikana voidaan jättää tuontitodistushakemuksia liitteessä II tarkoitettulle kokonaismäärälle asetuksen (EY) N:o 1432/94 säännösten mukaisesti.

3. Todistuksia voidaan käyttää ainoastaan sellaisten tuotteiden osalta, jotka ovat kaikkien tällä hetkellä yhteisössä voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisia.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

(¹) EYVL L 156, 23.6.1994, s. 14, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 332/2004 (EUVL L 60, 27.2.2004, s. 10).

LIITE I

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä 30 päivään huhtikuuta 2004 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
1	100,00

LIITE II

(t)

Ryhmä	1 päivän toukokuuta ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana käytettävissä oleva kokonaismäärä
1	3 476,0

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 530/2004,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004,****maaliskuussa 2004 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä koskien tuontitariffikiintiöiden avaamista ja hallintaa sianliha-alalla tiettyjen tuotteiden osalta 1 päivän ja 30 päivän huhtikuuta 2004 välisellä kaudella**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta sianliha-alalla 18 päivänä elokuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1458/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan,

1. Hyväksytään liitteen I mukaisesti jaksolle 1 päivästä 30 päivään huhtikuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 1458/2003 mukaisesti jätetyt tuontitodistushakemukset.

sekä katsoo seuraavaa:

2. Jaksolle 1 päivästä toukokuuta 30 päivään kesäkuuta 2004 voidaan jättää tuontitodistushakemuksia liitteessä II tarkoitettulle kokonaismäärälle asetuksen (EY) N:o 1458/2003 säännösten mukaisesti.

(1) Tuontilupahakemuksia on jätetty 1 päivän ja 30 päivän huhtikuuta 2004 väliselle jaksolle käytettävissä olevia määriä pienemmistä määristä, minkä vuoksi ne voidaan hyväksyä täysimääräisinä.

2 artikla

(2) Olisi määriteltävä ylimenevä osa, joka lisätään seuraavan jakson käytettävissä olevaan määrään,

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 208, 19.8.2003, s. 3.

LIITE I

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä 30 päivään huhtikuuta 2004 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
G2	100
G3	100
G4	100
G5	100
G6	100
G7	100

LIITE II

(t)

Ryhmä	Jaksolla 1 päivästä toukokuuta 30 päivään kesäkuuta 2004 käytettävissä oleva kokonaismäärä
G2	29 517,5
G3	3 487,8
G4	2 846,0
G5	6 100,0
G6	15 000,0
G7	5 499,0

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 531/2004,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004,****yhteisön Slovenian kanssa tekemässä sopimuksessa määrätyn järjestelmän mukaisesti maaliskuussa 2004 jätettyjen tiettyjä sianlihavalmisteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön Slovenian kanssa tekemän väliaikaisen sopimuksen mukaisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla 26 päivänä maaliskuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 571/97⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tuontitodistushakemuksia on jätetty vuoden 2004 toista vuosineljännestä varten käytettävissä olevia määriä pienemmistä määristä, joten ne voidaan hyväksyä täysimääräisinä.
- (2) On suotavaa kiinnittää toimijoiden huomiota siihen, että todistuksia on mahdollista käyttää ainoastaan niiden tuotteiden osalta, jotka ovat kaikkien yhteisössä nykyisin voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisia,

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 571/97 mukaisesti ajanjaksolle 1 päivästä huhtikuuta 30 päivään kesäkuuta 2004 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään liitteessä tarkoitettun määräisinä.

2. Todistuksia saadaan käyttää ainoastaan kaikkien yhteisössä nykyisin voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisten tuotteiden osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 85, 27.3.1997, s. 56, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1935/2003 (EUVL L 285, 1.11.2003, s. 20).

LIITE

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä 30 päivään kesäkuuta 2004 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
23	100,00
24	100,00
25	100,00
26	100,00
SL	100,00

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 532/2004,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2004,****riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävistä vientitodistushakemuksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä heinäkuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1342/2003 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos vientituen vahvistamisen yhteydessä viitataan tähän kohtaan, todistukset myönnetään vasta hakemuksen jättöpäivää seuraavana kolmantena työpäivänä. Mainitussa artiklassa säädetään myös, että jos vientitodistushakemuksessa ylitetään vietäväksi tarkoitetut, kyseisen tuen vahvistavassa asetuksessa ilmoitetut määrät, komissio vahvistaa näille määrille yhtenäisen alennusprosentin. Komission asetuksessa (EY) N:o 343/2004 ⁽³⁾ vahvistetaan edellä mainitussa kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen tuet 3 000 tonnin suuruiselle määrälle mainitun asetuksen liitteessä määriteltyjen määräraikkojen R02 ja R03 osalta.
- (2) 19 päivänä maaliskuuta 2004 haetut määrät ylittävät käytettävissä olevat määrät määräraikkojen R02 ja R03 osalta. Siksi on syytä vahvistaa alennusprosentti 19 päivänä maaliskuuta 2004 jätetyille vientitodistushakemuksille.

- (3) Aiheensa vuoksi tämän asetuksen säännösten on tultava voimaan heti, kun ne on julkaistu virallisessa lehdessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 343/2004 mukaisesti 19 päivänä maaliskuuta 2004 jätettyjen riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistushakemusten perusteella myönnetään todistukset mainitun asetuksen liitteessä määriteltyjen määräraikkojen R02 ja R03 osalta siten, että haettuihin määriin sovelletaan 2,03 prosentin suuruisia vähennyskerrointa.

2 artikla

Maaliskuun 20 päivästä 2004 alkaen jätettyjen riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistushakemusten perusteella ei myönnetä asetuksen (EY) N:o 343/2004 mukaisia vientitodistuksia mainitun asetuksen liitteessä määriteltyjen määräraikkojen R02 ja R03 osalta.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.

⁽³⁾ EUVL L 5, 9.1.2004, s. 69.

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/31/EY,
annettu 17 päivänä maaliskuuta 2004,**

**kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen
estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY liitteiden I, II,
III, IV ja V muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 14 artiklan toisen kohdan c ja d alakohdan,

on kuullut asianomaisia jäsenvaltioita,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Selvityksiin perustuvista Ruotsin toimittamista tiedoista ilmenee, että eräitä Ruotsin alueita ei enää olisi tunnustettava suojelluiksi alueiksi juurikkaan nekroottisen kelta-suoniviruksen suhteen.
- (2) Direktiivin 2000/29/EY mukaan kolmansista maista peräisin olevien *Vitis L.* -suvun kasvien, hedelmiä lukuun ottamatta, kulkeutuminen yhteisöön on kielletty.
- (3) Sveitsin antamien tietojen mukaan näyttää siltä, että Sveitsin täytäntöönpanemat toimenpiteet, jotka koskevat *Vitis L.* -suvun kasvien, hedelmiä lukuun ottamatta, kulkeutumista sen alueelle ja liikkumista siellä, vastaavat direktiivissä 2000/29/EY säädettyjä toimenpiteitä. Siksi Sveitsistä peräisin olevien *Vitis L.* -suvun kasvien, hedelmiä lukuun ottamatta, tuominen yhteisöön olisi sallittava.
- (4) Direktiivin 2000/29/EY mukaan muista kolmansista maista kuin niistä, jotka on tunnustettu *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -organismista vapaiksi, tai niistä, joissa kyseisestä kasvintuhoojasta vapaat alueet on vahvistettu, peräisin olevien kyseisen kasvintuhoojan isäntäkasvien, hedelmiä ja siemeniä lukuun ottamatta, kulkeutuminen kyseiseltä kasvintuhoojalta suojelluiksi alueiksi tunnustetuille yhteisön alueille on kielletty.
- (5) Sveitsin antamien tietojen mukaan näyttää siltä, että Sveitsin täytäntöönpanemat toimenpiteet, jotka koskevat *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojan isäntäkasvien, hedelmiä ja siemeniä lukuun ottamatta, kulkeutumista sen alueelle ja liikkumista siellä, vastaavat suureksi osaksi direktiivissä 2000/29/EY säädettyjä toimenpiteitä. Näin ollen Sveitsistä peräisin olevien *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojan isäntäkasvien, hedelmiä ja siemeniä lukuun ottamatta, ja

muiden kuin *Cotoneaster Ehrh.*- ja *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot -kasvien tuominen yhteisöön olisi sallittava.

- (6) Italian selvityksiin perustuvista toimittamista tiedoista ilmenee, että eräitä Italian alueita ei enää olisi tunnustettava suojelluiksi alueiksi *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojan suhteen.
- (7) Direktiivin 2003/116/EY valmistelussa tapahtuneen kirjoitusvirheen vuoksi direktiivin 2000/29/EY liitteessä IV olevan B osan nykyinen 21.1 kohta oli numeroitu virheellisesti.
- (8) Nykyisiä *Tilletia indica* Mitra -kasvintuhoojan vastaisia säännöksiä olisi tarkistettava tämän kasvintuhoojan Iranissa esiintymistä koskevien ajantasaistettujen tietojen huomioonottamiseksi.
- (9) Tämän vuoksi direktiiviä 2000/29/EY olisi muutettava.
- (10) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 2000/29/EY liitteet I, II, III, IV ja V tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 20 päivänä huhtikuuta 2004. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kyseiset säädöstekstit sekä kyseisten säännösten ja tämän direktiivin säännösten välinen vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/116/EY (EUVL L 321, 6.12.2003, s. 36).

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan direktiivin 2000/29/EY liitteet I, II, III, IV ja V seuraavasti:

1) Korvataan liitteessä I olevan B osan b otsakkeen alla oleva 1 kohta seuraavasti:

"1. Juurikkaan nekroottinen keltasuonivirus	DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"
---	--

2) Korvataan liitteessä II olevan B osan b otsakkeen alla oleva 2 kohta seuraavasti:

"2. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al.	Seuraavien sukujen ja lajien kasvinosat, lukuun ottamatta hedelmiä, siemeniä ja istutettaviksi tarkoitettuja kasveja, mutta mukaan luettuna pölytykseen tarkoitettu elävä siitepöly: <i>Amelanchier</i> Med., <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Photinia davidiana</i> (Dcne.) Cardot, <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L. ja <i>Sorbus</i> L.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienzin hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaaret)"
--	--	--

3) Muutetaan liite III seuraavasti.

a) Korvataan A osan 15 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"Kolmannet maat, lukuun ottamatta Sveitsiä".

b) Korvataan B osan 1 kohta seuraavasti:

"1. Rajoittamatta liitteessä III olevan A osan 9, 9.1 ja 18 kohdassa lueteltujen kasveja koskevien kieltojen soveltamista seuraavien sukujen ja lajien kasvit ja pölytykseen tarkoitettu elävä siitepöly soveltuvin osin: <i>Amelanchier</i> Med., <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L. ja <i>Sorbus</i> L., hedelmiä ja siemeniä lukuun ottamatta, silloin kun kasvit ja siitepöly ovat peräisin muista kolmansista maista kuin niistä, jotka on tunnustettu <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapaiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen tai niistä, joissa <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapaat alueet on vahvistettu asianomaisen kansainvälisen kasvin suoje-lutoimenpidestandardin mukaisesti ja tunnustettu tällaisiksi alueiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienzin hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaaret)
--	---

2. Rajoittamatta liitteessä III olevan A osan 9, 9.1 ja 18 kohdassa lueteltujen kasveja koskevien kieltojen soveltamista seuraavien sukujen ja lajien kasvit ja pölytykseen tarkoitettu elävä siitepöly soveltuvin osin: <i>Cotoneaster</i> Ehrh. ja <i>Photinia davidiana</i> (Dcne.) Cardot, hedelmiä ja siemeniä lukuun ottamatta, silloin kun kasvit ja siitepöly ovat peräisin muista kolmansista maista kuin niistä, jotka on tunnustettu <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapaiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen tai niistä, joissa <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapaat alueet on vahvistettu asianomaisen kansainvälisen kasvinsuojelutoimenpidestandardin mukaisesti ja tunnustettu tällaisiksi alueiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertoiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienz hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaareset)
---	--

4) Muutetaan liite IV seuraavasti.

a) Muutetaan A osan I jakso seuraavasti:

- i) lisätään vasemmanpuoleisen sarakkeen 53 kohtaan sana "Iranista";
- ii) lisätään vasemmanpuoleisen sarakkeen 54 kohtaan sana "Iranista".

b) Muutetaan B osa seuraavasti:

- i) korvataan 20.1 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)";
- ii) korvataan 20.2 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)";
- iii) korvataan 21 kohta seuraavasti:

"21. Seuraavien sukujen ja lajin kasvit ja elävä siitepöly, hedelmiä ja siemeniä lukuun ottamatta: <i>Amelanchier</i> Med., <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Photinia davidiana</i> (Dcne.) Cardot, <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L. ja <i>Sorbus</i> L.	Rajoittamatta liitteessä III olevan A osan 9, 9.1 ja 18 kohdassa ja liitteessä III olevan B osan 1 ja 2 kohdassa lueteltuja kasveja koskevien kieltojen soveltamista tarvittaessa virallinen lausunto siitä, että: a) kasvit ovat peräisin kolmansista maista, jotka on tunnustettu vapaiksi <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen; tai b) kasvit ovat peräisin kolmansien maiden <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapailta alueilta, jotka on vahvistettu asianomaisen kansainvälisen kasvinsuojelutoimenpidestandardin (ISPM) mukaisesti ja tunnustettu tällaisiksi alueiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen; tai c) kasvit ovat peräisin yhdestä seuraavista Sveitsin kantoneista: Berne (lukuun ottamatta Signaun ja Trachselwaldin kuntia), Fribourg, Grisons, Ticino, Vaud, Valais; tai	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertoiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienz hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaareset)
---	---	--

- d) kasvit ovat peräisin oikeanpuoleisessa sarakeessa luetelluilta suojelluilta alueilta;
- tai
- e) kasvit on tuotettu, tai jos ne on siirretty puskurivyöhykkeelle, pidetty ja säilytetty vähintään seitsemän kuukauden ajan, viimeksi päättyneen kasvukauden 1 päivän huhtikuuta ja 31 päivän lokakuuta välinen ajanjakso mukaan luettuna, tuotantoalueella:
- aa) joka sijaitsee vähintään yksi kilometri virallisesti nimetyn, vähintään 50 km²:n suuruisen puskurivyöhykkeen rajojen sisäpuolella, ja puskurivyöhykkeellä isäntäkasveihin sovelletaan virallisesti hyväksyttyä ja valvottua tarkastusjärjestelmää, joka on otettu käyttöön viimeistään ennen viimeksi päättynyttä kasvukautta edeltäneen kasvukauden alkua tavoitteena tehdä mahdollisimman pieneksi riski siihen, että *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhooja leviää siellä kasvatetuista kasveista. Tämän puskurivyöhykkeen kuvauksen yksityiskohdat on pidettävä komission ja muiden jäsenvaltioiden saatavilla. Kun puskurivyöhyke on perustettu, vyöhykkeellä, joka ei sisällä tuotantoaluetta ja sitä ympäröivää 500 metrin levyistä vyöhykettä, on tehtävä vähintään kerran viimeksi päättyneen kasvukauden alun jälkeen tarkoituksenmukaisimpina ajankohtina virallisia tarkastuksia ja kaikki isäntäkasvit, joissa esiintyy *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojan oireita, on poistettava välittömästi. Näiden tarkastusten tulokset on toimitettava vuosittain 1 päivään toukokuuta mennessä komissiolle ja muille jäsenvaltioille; ja
- bb) joka — samoin kuin puskurivyöhyke — on hyväksytty virallisesti ennen viimeksi päättynyttä kasvukautta edeltäneen kasvukauden alkua tässä kohdassa vahvistetuin edellytyksin tapahtuvaan kasvien kasvatukseen; ja
- cc) joka — samoin kuin ympäröivä vähintään 500 metrin levyinen vyöhyke — on havaittu vapaaksi *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta viimeksi päättyneen kasvukauden alun jälkeen suoritetuissa virallisissa tarkastuksissa, joita on tehty vähintään:
- kahdesti tuotantoalueella tarkoituksenmukaisimpina ajankohtina eli kerran kesä-elokuussa ja kerran elo-marraskuussa, ja
 - kerran mainitulla ympäröivällä vyöhykkeellä tarkoituksenmukaisimpana ajankohtana eli elo-marraskuussa; ja

	dd) jolta peräisin olevat kasvit on virallisesti testattu piilevien tartuntojen varalta tarkoituksenmukaista laboratoriomenetelmää käyttäen, ja käytetyt näytteet on virallisesti otettu tarkoituksenmukaisimpana ajankohtana. Näitä säännöksiä ei sovelleta 1 päivän huhtikuuta 2004 ja 1 päivän huhtikuuta 2005 välisenä aikana kasveihin, jotka on siirretty oikeanpuoleisessa sarakkeessa luetelluille suojelluille alueille ja näiden alueiden sisällä, ja jotka on tuotettu ja säilytetty virallisesti nimetyillä puskurivyöhykkeillä sijaitsevilla tuotantoalueilla ennen 1 päivää huhtikuuta 2004 sovellettujen asianmukaisten vaatimusten mukaisesti.	
iv) poistetaan 21.1 kohta; v) lisätään uusi 21.3 kohta ennen 22 kohtaa:		
"21.3 Mehiläispesät 15 päivästä maaliskuuta 30 päivään kesäkuuta	Asiakirjoin on todistettava, että mehiläispesät: a) ovat peräisin kolmansista maista, jotka on tunnustettu vapaiksi <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen; tai b) ovat peräisin yhdestä seuraavista Sveitsin kantoneista: Berne (lukuun ottamatta Signaun ja Trachselwaldin kuntia), Fribourg, Grisons, Ticino, Vaud, Valais; tai c) ovat peräisin oikeanpuoleisessa sarakkeessa luetelluilta suojelluilta alueilta; tai d) ovat olleet tarkoituksenmukaisen karanteenitoimenpiteen kohteena ennen siirtoa.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castalguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienzin hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaaret)"

vi) korvataan 22 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)";

vii) korvataan 23 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)";

viii) korvataan 25 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)";

ix) korvataan 26 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)";

x) korvataan 27.1 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)";

xi) korvataan 27.2 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)";

xii) korvataan 30 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)".

5) Lisätään liitteessä V olevan B osan I otsakkeen alla olevaan 1 ja 8 kohtaan sana "Iranista" sanan "Intiasta" jälkeen.

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/32/EY,
annettu 17 päivänä maaliskuuta 2004,
direktiivin 2001/32/EY muuttamisesta kasvien terveyteen liittyville erityisille vaaroille alttiina
olevien yhteisön suojeltujen alueiden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien ja kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suoja-toimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan h alakohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Irlannin, Italian, Itävallan ja Ruotsin esittämät pyynnöt,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kasvien terveyteen liittyville erityisille vaaroille alttiina olevien yhteisön alueiden tunnustamisesta suojelluiksi ja direktiivin 92/76/EY muuttamisesta 8 päivänä touko-kuuta 2001 annetun komission direktiivin 2001/32/EY ⁽²⁾ mukaisesti Irlanti sekä eräät Italian ja Itävallan alueet on tunnustettu väliaikaisesti suojelluiksi alueiksi *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -organismien osalta ajanjaksoksi, joka päättyy 31 päivänä maaliskuuta 2004.
- (2) Irlannin ja Itävallan toimittamista tutkimuksiin perustu- vista tiedoista käy ilmi, että Irlannin ja Itävallan osalta *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -organismien suhteen suojelluiksi tunnustettujen alueiden väliaikaista tunnustamista olisi jatkettava rajoitetuksi ajanjaksoksi.
- (3) Italian toimittamista tutkimuksiin perustuvista tiedoista ilmenee, että eräitä Italian alueita ei pitäisi enää tunnustaa *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -orga- nismien suhteen suojelluiksi alueiksi, kun taas eräät muut alueet olisi tunnustettava *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -organismien suhteen suojelluiksi alueiksi rajoitetuksi ajanjaksoksi.
- (4) Direktiivin 2001/32/EY mukaisesti eräät Ruotsin alueet tunnustettiin väliaikaisesti suojelluiksi alueiksi juurikkaan nekroottisen keltasuoniviruksen osalta ajanjaksoksi, joka päättyy 31 päivänä maaliskuuta 2004.
- (5) Ruotsin toimittamista tutkimuksiin perustuvista tiedoista ilmenee, että kyseisiä Ruotsin alueita ei pitäisi enää tunnustaa juurikkaan nekroottisen keltasuoniviruksen suhteen suojelluiksi.

(6) Tämän vuoksi direktiiviä 2001/32/EY olisi muutettava vastaavasti.

(7) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 2001/32/EY seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) Korvataan toinen kohta seuraavasti:

”Liitteen b kohdan 2 alakohdassa tarkoitettun organismin suhteen kyseiset alueet tunnustetaan Irlannin, Italian (Apulia, Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Lombardia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakun- nassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontec- chio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhio- bello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassi- nelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Bar- uchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba ja Salara ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castel- baldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani ja Masi sekä seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza ja Angiari) ja Itävallan (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tiroli (Lienzin hallinnollinen alue), Steiermark ja Wien) osalta 31 päivään maaliskuuta 2006.”

b) Poistetaan kolmas kohta.

2) Muutetaan liite tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direk- tiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 20 päivänä huhtikuuta 2004. Niiden on toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustau- lukko viipymättä.

⁽¹⁾ EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/116/EY (EUVL L 321, 6.12.2003, s. 36).

⁽²⁾ EYVL L 127, 9.5.2001, s. 38. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/46/EY (EUVL L 138, 5.6.2003, s. 45).

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 21 päivästä huhtikuuta 2004.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä maaliskuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

1. Korvataan b kohdan 2 alakohdassa oikeanpuoleinen sarake seuraavasti:

"Espanja, Ranska (Korsika), Irlanti, Italia (Abruzzi, Apulia, Basilicata, Calabria, Campania, Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba ja Salara ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani ja Masi ja seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza ja Angiari), Itävalta (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tiroli (Lienzin hallinnollinen alue), Steiermark, Wien), Portugali, Suomi, Yhdistynyt kuningaskunta (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaaret)".

2. Korvataan d kohdan 1 alakohdassa oikeanpuoleinen sarake seuraavasti:

"Tanska, Ranska (Bretagne), Irlanti, Portugali (Azorit), Suomi, Yhdistynyt kuningaskunta (Pohjois-Irlanti)".

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

Euroopan yhteisöjen ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatio-sopimuksen voimaantulopäivä

Luxemburgissa 9 päivänä huhtikuuta 2001 allekirjoitettu Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välinen vakautus- ja assosiaatiosopimus ⁽¹⁾ tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2004 sopimuksen 127 artiklan mukaisesti, koska viimeinen ratifioimis- tai hyväksymiskirja talletettiin 25 päivänä helmikuuta 2004.

⁽¹⁾ EUVL L 84, 20.3.2004.

KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 1 päivänä lokakuuta 2003,
valtioneudesta, jonka Saksa aikoo toteuttaa Frenzel Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH -yrityksen
hyväksi**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3383)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2004/272/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen ⁽¹⁾ mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa,

sekä katsoo seuraavaa:

(3) Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽²⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa tästä tuesta.

(4) Komissio ei ole saanut huomautuksia asianomaisilta. Saksa on toimittanut komissiolle huomautuksen 12 päivänä huhtikuuta 2001 päivätyllä ja 17 päivänä huhtikuuta 2001 saapuneeksi kirjatulla faksilla. Komissiolle on toimitettu lisätietoja 18 päivänä heinäkuuta 2003 päivätyllä ja 24 päivänä heinäkuuta 2003 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä.

II YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

1. Nimike

(5) Vihannesjalostealan yritykselle myönnetty takaus.

2. Oikeusperusta

(6) Saksa on ilmoittanut, että tuki on tarkoitus myöntää teollisuudelle ja vapaiden ammattien harjoittajille myönnettävistä takauksista 8 päivänä marraskuuta 1995 annetun Thüringenin osavaltion asetuksen (Bürgschaftsrichtlinie des Freistaates Thüringen für die gewerbliche Wirtschaft und die freien Berufe) perusteella. Komissio on hyväksynyt tämän tukijärjestelmän 27 päivänä joulukuuta 1996 päivätyllä kirjeellä (SG(96) D/11696) ⁽³⁾. Hyväksymispäätöksessään komissio korostaa, että tukijärjestelmää ei voida soveltaa EY:n perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvien tuotteiden tuotannon, jalostuksen ja kaupan pitämisen alalla toimiviin yrityksiin. Tämän vuoksi toimenpide ilmoitettiin komissiolle yksittäisenä tukitoimenpiteenä.

I MENETTELY

(1) Saksa on ilmoittanut komissiolle perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti 5 päivänä joulukuuta 1997 päivätyllä ja 10 päivänä joulukuuta 1997 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä erilaisista tukitoimenpiteistä Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH -yrityksen hyväksi. Saksa on toimittanut komissiolle lisätietoja 7 päivänä huhtikuuta 1998, 20 päivänä lokakuuta 1998, 9 päivänä helmikuuta 1999, 13 päivänä elokuuta 1999, kahdella 22 päivänä marraskuuta 1999, 17 päivänä elokuuta 2000 ja 29 päivänä marraskuuta 2000 päivätyillä ja vastaavasti 14 päivänä huhtikuuta 1998, 26 päivänä lokakuuta 1998, 12 päivänä helmikuuta 1999, 24 päivänä elokuuta 1999, 25 ja 26 päivänä marraskuuta 1999, 22 päivänä elokuuta 2000 ja 5 päivänä joulukuuta 2000 saapuneiksi kirjatulla kirjeellä.

(2) Komissio on ilmoittanut Saksalle 8 päivänä helmikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa tämän tuen osalta perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

⁽¹⁾ EYVL C 320, 15.11.2001, s. 12.

⁽²⁾ Ks. alaviite 1.

⁽³⁾ Tuki nro N 117/1996.

3. Tuensaaja

- (7) Tuensaaja on pakastealalla toimiva Frenzel Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH -niminen yritys, joka jalostaa erityisesti vihanneksia ja perunoita. Sen kotipaikka sijaitsee Arternin alueella, joka kuuluu tavoite 1 -alueisiin.

4. Tuen tarkoitus

- (8) Tuen tarkoituksena on tuotantolaitoksen hankkiminen Ringlebenistä (Thüringen). Kyseinen tuotantolaitos jalostaa vihanneksia useammalla tuotantolinjalla, ja lisäksi se käsittää perunoiden jäähdytys- ja tuuletuslaitteiston sekä kaksi pakastamoa. Rakennusten ja laitteistojen ostohinta on 3 016 622 euroa. Investointi ei lisää jalostuskapasiteettia.
- (9) Tuensaaja on hakenut kyseistä investointia varten seuraavia lainoja:

Laina	Ehdot	Lainasumma
I ERP-Aufbau-programm ⁽¹⁾	Lainasopimus tehty 22.12.1997, laina-aika 30.9.2017 asti, takaisinmaksu puolivuositain 45 114 euron erinä 30.2.2001 alkaen, viimeinen erä 45 102 euroa, kiinteä korkoprosentti 4,75 % vuodessa koko laina-aikana.	1 533 876 euroa (*)
II KfW-Mittelstands-programm ⁽²⁾	Lainasopimus tehty 22.12.1997, laina-aika 31.12.2005 asti, takaisinmaksu puolivuositain 31 956 euron erinä 30.6.2000 alkaen, kiinteä korkoprosentti 4,75 % vuodessa koko laina-aikana. Kertasuoritteiset käsittelykulut 2 %, agio-tappio 4 %, riskipremio 2 %.	383 469 euroa
III Yrityksen oman pankin (Sparkasse Döbeln) laina	Lainasopimus tehty 8.12.1997, laina-aika 20.12.2007 asti, takaisinmaksu kuukausittain 10 737 euron erinä 31.1.1998 alkaen, kiinteä korkoprosentti 6,5 % vuodessa 30.12.2004 asti, kertasuoritteiset käsittelykulut 5 113 euroa.	945 890 euroa
Yhteensä		2 863 235 euroa

(*) Kaikki summat on pyöristetty aritmeettisesti euroiksi muunnettuna.

⁽¹⁾ Komission hyväksymä tukijärjestelmä (tuki nro N 563C/94).

⁽²⁾ Komission hyväksymä tukijärjestelmä (tuki nro NN 24/96).

5. Tuen luonne

- (10) Thüringer Aufbaubank myönsi edellä mainituille lainoille takauksen, joka oli 65 prosenttia lainojen kokonaismäärästä ja johon liittyi etuoikeuslauseke. Lainat maksettiin 31 päivänä joulukuuta 1997. Takaus myönnettiin samanaikaisesti edellyttäen, että komissio hyväksyi sen.

- (11) Seuraavista vakuuksista sovittiin:

— 2 863 235 euron suuruinen ensisijainen kiinnelaina Ringlebenin yrityskiinteistöistä,

— koneiden ja laitteiden kiinnitys,

- yrityksen toimitusjohtajan Volkmar Frenzelin omavelkaistakuu,
 - luopuminen Volkmar Frenzelin henkivakuutukseen liittyvistä 511 292 euron suuruisista maksu-vaatimuksista.
- (12) Takauksen yhteydessä aiheutui seuraavia kustannuksia:
- kertasuoritteinen käsittelymaksu 0,375 prosenttia takaussitoumuksen määrästä.
 - takauspalkkio 0,75 prosenttia vuodessa takaussitoumuksen määrästä.
- (13) Saksa on ilmoittanut, että huolimatta annetuista vakuuksista yrityksen oli mahdotonta saada ilman lisätakauksia vapailta markkinoilta tavanomaista lainaa tuotantolaitoksen hankintaan seuraavista syistä: yrityksen sijaintipaikka (Pohjois-Thüringen on aluetta, jolla konkurssien määrä on Saksojen yhdistymisen jälkeen ollut keskimääräistä korkeampi), kiinteistöjen erityisluonne (maksukyvyttö-myystapauksessa on löydettävä yksityinen sijoittaja, joka on valmis ottamaan kiinteistöt haltuunsa) sekä elintarvikevarastojen arvioimiseen liittyvä pankkikäytäntö.
- (14) Yrityksen taloudellisen tilanteen osalta Saksan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että liikevaihto ja kassavirta kasvoivat tasaisesti vuodesta 1994 vuoteen 1996, mutta yrityksen oman pääoman osuus (4,3 prosenttia joulukuussa 1996) on pieni, ja sekä yritys itse että sen velkojat pitävät sitä alhaisena. Saksan viranomaisten mukaan yrityksen ei voida katsoa olevan taloudellisissa vaikeuksissa.

6. Tuen intensiteetti

- (15) Saksan viranomaiset ovat toimittaneet seuraavan erittelyn myönnettyjen lainojen rahallisen arvon laskemisesta:

Laina	Lainasumma	Tukiekvivalentti
I ERP-Aufbauprogramm	1 533 876 euroa	99 912 euroa
II KfW-Mittelstandsprogramm	383 469 euroa	13 487 euroa
III Yrityksen oman pankin laina	945 890 euroa	—
Yhteensä	2 863 235 euroa	113 399 euroa

- (16) Yhteensä 1 861 103 eurolle myönnetyn takauksen arvo (= 65 prosenttia lainojen 2 863 235 euron suuruisesta kokonaismäärästä) vastaa Saksan viranomaisten mukaan 9 306 euron tukiekvivalenttia (= 0,5 prosenttia 1 861 103 eurosta). Saksa perustelee tätä lukua viittaamalla 0,5—2 prosentin vaihteluväliin, jonka komissio oli hyväksynyt elinkelpoisten yritysten tukiosuudeksi tukiohjelman N 117/96 yhteydessä (27.12.1996 päivätty kirje SG (96)D/11696). Toisessa, 11 päivänä marraskuuta 1998 päivättyssä kirjeessä (D/54570) komissio hyväksyi muiden kuin taloudellisissa vaikeuksissa olevien yritysten tukiosuudeksi 0,5 prosenttia.

7. Takauksen kesto

- (17) Takauksen keston osalta Saksa on toimittanut komissiolle seuraavat tiedot:

Laina	Takauksen enimmäiskesto
I ERP-Aufbauprogramm	31.3.2013
II KfW-Mittelstandsprogramm	31.3.2006
III Yrityksen oman pankin laina	31.3.2008

III SYYT MENETTELYN ALOITTAMISEEN

- (18) Lainoja ja niille myönnettyjä takauksia on tarkasteltava erikseen.

1. Lainoihin liittyviä tietoja koskeva tietopyyntö

- (19) Lainat I ja II myönnettiin kahden komission hyväksymän tukijärjestelmän perusteella (ks. alaviite 4 ja 5). Käytettävissään olleiden tietojen perusteella komissio epäili, oliko molemmat Saksan mainitsemat tukijärjestelmät suunnattu arkoihin toimialoihin (kuten maatalouteen). Näiden epäilyjen perusteella ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-47/91 antaman tuomion⁽⁴⁾ mukaisesti komissio katsoi välttämättömäksi pyytää virallisesti Saksaa toimittamaan kuukauden kuluessa kaikki tarvittavat asiakirjat ja tiedot, jotta komissio voisi todeta, kuuluvatko kyseiset lainat todella hyväksyttyjen tukijärjestelmien soveltamisalaan.

2. Komission huomautukset takauksesta

- (20) Komissio epäili takauksen soveltuvuutta yhteismarkkinoille seuraavista syistä:
- (21) EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamista valtiontukiin takauksina koskevan komission tiedonannon⁽⁵⁾ 5.2 kohdan mukaan komissio tarkastelee takauksina myönnettyjä valtiontukia käyttäen samoja sääntöjä, joita sovelletaan muihin tukimuotoihin. Käytettävissä olleiden tietojen perusteella ei ollut selvää, oliko tuensaaja vaikeuksissa oleva yritys vai ei. Lisäksi oli epäselvää, mihin oikeusperustaan tuen arvioinnissa olisi tukeuduttava; tukea voitiin tarkastella joko vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenteiden uudistamiseksi tarkoitettua valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen⁽⁶⁾ (jäljempänä 'rakenneuudistusta koskevat suuntaviivat') tai maatalousalan valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen⁽⁷⁾ (jäljempänä 'yhteisön suuntaviivat') perusteella.
- (22) Komissio epäili, täyttikö ilmoitettu tuki kaikki rakenneuudistusta koskevien suuntaviivojen edellytykset. Saksa oli erityisesti jättänyt toimittamatta yrityksen rakenneuudistussuunnitelman. Oli epäselvää, millä tavoin voitiin välttää kilpailun aiheeton vääristyminen tai mikä oli tuensaajan oma rahoitusosuus. Lisäksi vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenteiden uudistamiseksi tarkoitettua valtiontukea koskevista uusista suuntaviivoista⁽⁸⁾ vuodelta 1999 suljetaan pois mahdollisuus myöntää tukea vasta perustetuille yrityksille.
- (23) Komissio epäili myös sitä, täyttikö ilmoitettu tuki kaikki yhteisön suuntaviivojen 4.2 kohdan (investoinnit, jotka liittyvät maataloustuotteiden jalostukseen ja kaupan pitämiseen) edellytykset. Erityisesti ei voitu todeta, oliko tuen intensiteetin enimmäismäärää noudatettu, koska tukiekvivalentin laskeminen käytettävissä olevien tietojen perusteella oli vaikeaa ja koska Saksan viranomaisten komissiolle toimittamat tiedot vaikuttivat huonosti perustelluilta. Saksa ei myöskään ollut toimittanut komissiolle tietoja sen varmistamiseksi, että yhteisön suuntaviivojen 4.2 kohdan edellytyksiä oli noudatettu.
- (24) Lisäksi komissio epäili, että ilmoitettuun tukeen sisältyi tukielementtejä, jotka saattoivat koitua lainantajan eduksi. Erityisen epäselväksi jäi se, ottiko Thüringenin osavaltio vastuulleen riskin, josta pankki oli siihen asti huolehtinut ilmaiseksi. Jos näin tapahtui, tukea olisi pidettävä puhtaasti toimintatukena, joka ei sovellu yhteismarkkinoille.

⁽⁴⁾ Italgrani v. komissio, 5.10.1994, Kok. 1994, s. I-4635.

⁽⁵⁾ EYVL C 71, 11.3.2000, s. 14.

⁽⁶⁾ EYVL C 283, 19.9.1997, koska tuesta ilmoitettiin ennen 30.4.2000, ks. EYVL C 288, 9.10.1999, muutettu EYVL C 121, 29.4.2000.

⁽⁷⁾ EYVL C 232, 12.8.2000, s. 17.

⁽⁸⁾ EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.

IV SAKSAN HUOMAUTUKSET

- (25) Saksa ei ole vastannut tietopyyntöön (ks. III.1 jakso).
- (26) Saksa on ilmoittanut, että tuensaajayritys ei ole koskaan ollut taloudellisissa vaikeuksissa, joten missään tapauksessa ei ole kyse maksukyvyttömän yrityksen toiminnan jatkamisesta, vaan hiljattain perustetusta uudesta yrityksestä. Saksa on toimittanut komissiolle seuraavat kirjanpitoliedot, joista sen mukaan käy ilmi, että kyseistä yritystä ei voitu vuosina 1997–1999 pitää rakenneuudistusta koskeissa suuntaviivoissa tarkoitettuna vaikeuksissa olevana yrityksenä.

Tasetiedot	1999	1998	1997 (*)
Liikevaihto	6 149 307 euroa	3 136 264 euroa	887 603 euroa
Vuositulos	161 568 euroa	11 248 euroa	3 579 euroa
Kassavirta	436 132 euroa	– 585 429 euroa (**)	49 084 euroa
Oma pääoma	219 344 euroa	77 205 euroa	55 220 euroa

(*) Vajaa varainhoitovuosi.

(**) Kassavirta heikkeni huomattavasti kyseisenä vuonna palovahinkojen vuoksi.

- (27) Lisäksi Saksa on toimittanut komissiolle 18 päivänä heinäkuuta 2003 päivätyllä kirjeellä yrityksen tuoreet tasetiedot, joista sen mukaan ilmenee, ettei yritys nykyisinkään ole vaikeuksissa. Saksa on toimittanut komissiolle seuraavassa taulukossa esitetyt yrityksen kirjanpidosta saadut tiedot:

Tasetiedot	2000	2001	2002 (*)
Liikevaihto	5 941 000 euroa	5 758 000 euroa	6 598 000 euroa
Vuositulos	26 000 euroa	23 000 euroa	65 000 euroa
Kassavirta	632 000 euroa	556 000 euroa	402 000 euroa
Oma pääoma	256 000 euroa	258 000 euroa	353 000 euroa

(*) Väliaikainen tilinpäätös.

- (28) Saksa on muissa huomautuksissaan vedonnut maataloustuotteiden jalostamiseen ja kaupan investointeihin liittyviä valtiontukia koskeviin yhteisön suuntaviivoihin ⁽⁹⁾ sekä maa- ja metsätaloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantamista koskevien investointien valintaperusteista sekä päätöksen 90/342/ETY kumoamisesta 22 päivänä maaliskuuta 1994 tehtyyn komission päätökseen ⁽¹⁰⁾. Saksan viranomaisten näkemyksen mukaan tuki täytti kyseisissä säännöksissä ja määräyksissä vahvistetut edellytykset.
- (29) Saksa on toimittanut komissiolle 18 päivänä heinäkuuta 2003 lisätietoja, joiden avulla komissio voi todeta, onko maatalousalan valtiontukia koskevien yhteisön suuntaviivojen ⁽¹¹⁾ mukaisia edellytyksiä noudatettu.
- (30) Tuen intensiteetin osalta Saksa on esittänyt seuraavat huomautukset:

⁽⁹⁾ EYVL C 29, 2.2.1996, s. 4.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 79, 23.3.1994, s. 29.

⁽¹¹⁾ Ks. alaviite 7.

- (31) Lainojen tukiekvivalentit lasketaan seuraavasti:

Laina	Nimelliskorko	Todellinen korko	Todellisen koron perusteella laskettu tukiekvivalentti
I ERP-Aufbauprogramm	4,75 %	4,84 %	88 044 euroa
II KfW-Mittelstandsprogramm	4,75 %	5,65 %	—
III Yrityksen oman pankin laina	6,5 %	Ei tietoja	—
Yhteensä			88 044 euroa

Nimelliskoron ja todellisen koron väliset erot johtuvat pankkikuluista ja 2 prosentin agiotappiosta; toisin sanoen yrityksen tosiasiallisesti maksama korko on korkeampi kuin nimelliskorko. Saksan viranomaisten mukaan laina II (KfW) ei ole EY:n perustamissopimuksen 87 artiklassa tarkoitettua tukea, koska todellinen korko on korkeampi kuin komission kyseisenä ajankohtana käyttämä viitekorko (5,54 %).

- (32) Takauksen tukiekvivalentti laskettaneen edelleenkin II.6 jaksossa esitetyllä tavalla. Saksa ei ole toimit-
tanut komissiolle asiaan liittyviä uusia tietoja.
- (33) Edellä esitetyn perusteella (kasaantuneen) tuen intensiteetti lasketaan Saksan viranomaisten mukaan seuraavasti: lainoja ja takausta vastaavien tukiekvivalenttien summa on 97 350 euroa. Kun tukikel-
poiset kokonaiskustannukset ovat 3 016 622 euroa, saadaan (kasaantuneen) tuen intensiteetiksi 3,23 prosenttia.
- (34) Saksa on myös ilmoittanut, ettei mistään tukielementistä koidu hyötyä lainantantajalle. Sen mukaan
kyseessä ei ole jo myönnetylle lainalle jälkikäteen annettu takaus, vaan pikemminkin lainasummien
määrittäminen myönnetyn takauksen perusteella. Takausta koskeva tarjous esitettiin lainantantajalle
21 päivänä marraskuuta 1997, ja sen nimenomaiseksi edellytykseksi oli asetettu komission hyväk-
syntä. Lainasopimukset lainantajan ja tuensaajan välillä tehtiin 22 päivänä marraskuuta 1997.
Tuensaajan oman pankin lainasopimusten takauksia koskevaan kohtaan sisältyy Thüringer Aufbau-
bankin 65 prosentin täytetäkaus. Näiden lainasopimusten ja "toistaiseksi käyttämättömän") takauksen
perusteella lainantaja arvioi alustavasti lainan määrän. Ratkaisevat syyt tällaisen menettelyn valitse-
miseksi olivat ostohinnan lyhyt voimassaoloaika ja tarve käynnistää liiketoiminta. Jos lainasummaa
ei olisi arvioitu etukäteen, olisi ollut olemassa vaara, että tuensaaja menettäisi markkinoille pääsyn
mahdollisuuden ja koko yrityshanke joutuisi kyseenalaiseksi. Saksan mukaan lainantaja ei laina-
summan arvioimisajankohtana vastustanut takauksen myöntämistä valtiontukena, ja asiassa toimit-
tiin ennakoiden komission varmana pidettyä hyväksyntää. Lainasopimuksen osapuolten kannalta
siinä vaiheessa ei vielä ollut kysymys investointihankkeen lopullisesta rahoituksesta.

V ARVIOINTI TUESTA

- (35) Aluksi on mainittava, että toimenpide koskee sekä vihannes- että peruna-alaa. Vaikka peruna
kuuluu perustamissopimuksen liitteessä I mainittuihin tuotteisiin, sillä ei ole yhteistä markkinajär-
jestelyä. Sen vuoksi komission on tukitoimenpiteen perunaa koskevaa osaa tarkastellessaan noudatet-
tava EY:n perustamissopimuksen 36 artiklan ja tiettyjen kilpailusääntöjen soveltamisesta maatalous-
tuotteiden tuotantoon ja kauppaan annetun neuvoston asetuksen N:o 26 ⁽¹²⁾ 4 artiklan mukaisesti
EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa ja 3 kohdan ensimmäisessä virkkeessä määrättyä
menettelyä. Kyseisten määräysten mukaan se voi ainoastaan tehdä ehdotuksia, jotka koskevat
toimenpiteiden vastaavuutta yhteisön politiikkojen kanssa. Vihannesalaa koskevaa osaa tarkastel-
taessa voidaan sitä vastoin käyttää kaikilta osin kilpailu- ja valtiontukisääntöjä ⁽¹³⁾.

⁽¹²⁾ EYVL 30, 20.4.1962, s. 993.

⁽¹³⁾ Vrt. hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 2200/96 43 artikla (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1).

1. Tukijärjestelmien nro N 563C/94 ja nro NN 24/96 soveltaminen maatalousalalla

- (36) Molemmat tukijärjestelmät ovat luonteeltaan alueellisia. Alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen ⁽¹⁴⁾ (jäljempänä 'alueelliset suuntaviivat') tultua voimaan vuonna 1998 Saksa on 9 päivänä joulukuuta 1999 päivätyssä tiedonannossaan (kohdennettujen toimenpiteiden täytäntöönpanosta) vakuuttanut varmistavansa, ettei alueellisia suuntaviivoja sovelleta liitteeseen I kuuluvien tuotteiden jalostukseen ja kauppaan.
- (37) Tukijärjestelmää nro N 563C/94 koskevassa komission päätöksessä (muutosten hyväksyminen) mainitaan, että "on noudatettava [...] maatalousalaa koskevaa yhteisön lainsäädäntöä ja siitä johtuvia velvoitteita, jotka liittyvät erityisesti kaikkien yksittäisten soveltamistapausten ennalta ilmoittamiseen". Vastaavanlainen viittaus on myös tukea nro N 108B/94 koskevassa aiemmassa hyväksymispäätöksessä.
- (38) Tuki nro NN 24/96 (ex N 1004/95) perustuu tukeen nro NN 109/93. Tukea nro NN 24/96 koskevassa komission päätöksessä (tukijärjestelmän jatkaminen) todetaan, että "on noudatettava [...] maataloutta ja kalastusta koskevaa yhteisön lainsäädäntöä".
- (39) Pyynnöstä huolimatta Saksa ei ole toimittanut komissiolle lisätietoja sen osoittamiseksi, että kyseisiä tukijärjestelmiä voidaan soveltaa myös aroilla toimialoilla (kuten maataloudessa). Siksi komissio ei voi käytettävissä olevien tietojen perusteella olettaa, että molemmat tukijärjestelmät kattavat myös maatalousalan. Tämän vuoksi kahta myönnettyä lainaa (I ja II) on tuomioistuimen voimassa olevan oikeuskäytännön ⁽¹⁵⁾ mukaisesti tarkasteltava yksittäisinä kertaluonteisina tukina.
- (40) Koska kyseisiä tukijärjestelmiä (NN 24/96 ja N 563C/94) oli mahdollisesti käytetty väärin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽¹⁶⁾ 16 artiklassa tarkoitettulla tavalla, komissio pidättää itselleen oikeuden tarkastella niitä perusteellisemmin.

2. Valtiontuen olemassaolo

- (41) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (42) Tällä hetkellä käytettävissä olevien tietojen tarkastelemisen perusteella kyseiset edellytykset täyttyvät. Edellä kuvaillut tuet (lainat I ja II sekä takaus) rahoitetaan valtion varoista. Ne suosivat tiettyä maatalousalalla toimivaa yritystä Thüringenissä. Tämän vuoksi toimenpide saattaa vääristää kilpailua ⁽¹⁷⁾ ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ⁽¹⁸⁾.
- (43) Saksan viranomaisten näkemyksen mukaan lainan II (KfW-Mittelstandsprogramm) yhteydessä ei ole kyse tuesta (ks. johdanto-osan 31 kappale). Käytettävissä olevien tietojen perusteella ei kuitenkaan voida sulkea pois tuen olemassaoloa. Laina II (kuten myös laina I) myönnettiin komission hyväksymän tukijärjestelmän mukaisesti. Kyseisen tukijärjestelmän hyväksymistä koskevassa päätöksessään komissio totesi, että tapauksessa oli kyse EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta valtiontuesta.

⁽¹⁴⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁽¹⁵⁾ Ks. alaviite 4.

⁽¹⁶⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽¹⁷⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan yrityksen kilpailuaseman paraneminen valtiontuen avulla aiheuttaa yleensä kilpailun vääristymistä niihin kilpailijayrityksiin nähden, jotka eivät saa vastaavaa tukea (tuomioistuimen asiassa C-730/79, Philip Morris Holland, 17.9.1980 antama tuomio, Kok. 1980, s. 2671, 11 ja 12 kohta).

⁽¹⁸⁾ Saksan ja yhteisön maataloustuotteiden kaupan arvo vuonna 2002 oli 28 459 milj. euroa (tuonti) ja 20 573 milj. euroa (vientä). Thüringenin osavaltion tietoja ei ole käytettävissä. (Lähde: PO AGRI).

- (44) Se, että lainan todellinen korko on komission käyttämää viitekorkoa korkeampi, ei vielä riitä sulkemaan pois EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan soveltamismahdollisuutta. Kyseinen viitekorko on vähimmäiskorko, jota voidaan korottaa erityisissä riskitapauksissa. Tällöin preemio voi olla 400 pistettä tai enemmän, jos mikään yksityinen pankki ei suostuisi myöntämään kyseistä lainaa. Tarkasteltavana olevassa tapauksessa yrityksen oma pankki myönsi pääomamarkkinalainan 6,5 prosentin korolla vasta sen jälkeen, kun Thüringenin osavaltio suostui takaamaan kaikki kolme lainaa, huolimatta siitä, että oli sovittu useista vakuuksista (ks. II.5 jakso). Vaikka oikean viitekoron tarkka määrittäminen käytettävissä olevien tietojen perusteella onkin vaikeaa, ei tässä vaiheessa voida olettaa, että kyseisenä ajankohtana voimassa ollut 5,54 prosentin viitekorkoa voitaisiin soveltaa sellaisenaan, varsinkin kun pääomamarkkinalainan korko on selvästi korkeampi huolimatta takauksen myötä saaduista lisätakeista. Näistä syistä myös lainaa II (KfW) on pidettävä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna valtiontukea.
- (45) Sitä, onko valtion myöntämä takaus valtiontukea, on tarkasteltava EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamista valtiontukiin takauksina koskevan komission tiedonannon⁽¹⁹⁾ perusteella. Tiedonannon 2.1.4 kohdan mukaan sekä valtion suoraan antamat takaukset että viranomaisten määräysvallassa olevien yritysten antamat takaukset voidaan katsoa EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuksi valtiontueksi.
- (46) Tiedonannon 4.2 kohdassa luetellaan edellytykset, joiden on täyttyttävä, jotta valtion myöntämää takausta ei pidetä valtiontukea. Saksan viranomaiset ovat vahvistaneet, että lainanottaja ei voinut saada rahoitusmarkkinoilta markkinaehtoista lainaa ilman valtion väliintuloa. Näin ollen tiedonannon 4.2 kohdan c alakohdan edellytys ei täyty. Lisäksi — huolimatta preemion maksamisesta valtion myöntämään takaukseen liittyvän riskin kattamiseksi ja ottaen huomioon vallitsevat olosuhteet (oman pääoman rajallisuus ja Saksan viranomaisten vahvistus sille, että takaus on välttämätön rahoituksen saamiseksi) — vaikuttaa siltä, että preemio ei vastaa takauksen markkinahintaa. Tältä osin myöskään tiedonannon 4.2 kohdan d alakohdan edellytys ei täyty. Edellä mainituista syistä myös takausta on pidettävä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna valtiontukea.
- (47) Tämän vuoksi edellä kuvailtuihin tukitoimenpiteisiin voidaan periaatteessa soveltaa EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohtaa.
- (48) Tehdessään päätöksen muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta komissio ei voinut sulkea pois mahdollisuutta, että toimenpiteeseen sisältyi myös tukielementti lainanantajan hyväksi (ks. III.2 jakso). Saksan viranomaisten komissiolle toimittamien tietojen perusteella (ks. 34 kappale) tämä mahdollisuus voidaan nyt sulkea pois. Takausta ei annettu jo myönnetylle lainalle tai muulle aikaisemmin tehdyille rahoitussitoumukselle, eikä taattua lainaa myöskään käytetty toisen, takaamattoman lainan takaisinmaksuun. Yrityksen oman pankin menettelytapa takauksen myöntämisen yhteydessä ja erityisesti alustavan lainasumman määrittäminen vaikuttaisi suosivan pikemminkin lainanottajaa kuin lainanantajaa. Tämän vuoksi toimenpidettä ei voida käytettävissä olevien tietojen perusteella pitää lainanantajan hyväksi myönnettynä valtiontukea.

3. Sovellettava oikeudellinen kehys

- (49) Takauksena myönnettyä tukea on arvioitava niiden sääntöjen mukaan, joita komissio soveltaa yleensä vastaavanlaisiin tukitoimenpiteisiin (investoinnit, yritysten pelastaminen ja rakenteiden uudistaminen jne.)⁽²⁰⁾. Tämän vuoksi on kehitettävä asianmukainen oikeudellinen kehys omaisuuden hankintaan liittyvien tapausten tarkastelemiseksi.

⁽¹⁹⁾ EYVL C 71, 11.3.2000, s. 14.

⁽²⁰⁾ Vrt. EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamista valtiontukiin takauksina koskevan komission tiedonannon 5.2 kohta.

- (50) Kuten Saksan viranomaisten 12 päivänä huhtikuuta 2001 ja 18 päivänä heinäkuuta 2003 päivätyillä kirjeillä toimittamista tiedoista ilmenee (ks. 26 ja 27 kappale), yrityksen taloudellinen tilanne on jatkuvasti parantunut perustamisvuoden 1997 jälkeen. Merkittyy pääomaan ei ole jouduttu puuttumaan missään vaiheessa. Lisäksi taseen mukaan yrityksen omaa pääomaa on jatkuvasti korotettu perustamisen ja vuoden 2002 välisenä aikana. Liikevaihto on kasvanut ensimmäisen vuoden (1997) 888 000 eurosta 6 598 000 euroon vuonna 2002. Bruttokassavirta tosin on viime vuosina hivenen taantunut, mutta sen osuus kokonaistuloksesta vuonna 2002 oli kuitenkin 6,2 prosenttia, mikä Saksan viranomaisten mukaan vastaa alan keskiarvoa. Myös vuosituloksen kehitys on ollut suotuisaa. Edellä mainittujen syiden perusteella kyseistä yritystä ei voida luokitella rakenneuudistusta koskevissa suuntaviivoissa tarkoitetuksi vaikeuksissa olevaksi yritykseksi.
- (51) Komissio tarkastelee maataloustuotteiden jalostukseen ja kaupan pitämiseen myönnettyä investointitukea yleensä yhteisön suuntaviivojen ⁽²¹⁾ 4.2 kohdan perusteella. Saksan viranomaiset laativat ensimmäisen, 12 päivänä huhtikuuta 2001 päivätyn lausuntonsa maataloustuotteiden jalostamiseen ja kaupan investointeihin liittyviä valtiontukia koskevien yhteisön suuntaviivojen ⁽²²⁾ ja maa- ja metsätaloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantamista koskevien investointien valintaperusteista tehdyn komission päätöksen ⁽²³⁾ perusteella. Kyseiset tekstit eivät kuitenkaan olleet enää voimassa muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisajankohtana. Saksan viranomaiset toimittivat 18 päivänä heinäkuuta 2003 lisätietoja, joiden avulla tukitoimenpidettä voidaan arvioida edellä mainittujen yhteisön suuntaviivojen perusteella.

4. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukainen poikkeus tukia koskevasta kiellosta

- (52) Maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen edistämiseen voidaan myöntää investointitukea, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
- a) Tuen intensiteetti saa yleensä olla enintään 40 prosenttia. Tavoite 1 -alueilla enimmäisintensiteetti on 50 prosenttia (yhteisön suuntaviivojen 4.2.3 kohta).
 - b) Investointitukea myönnetään ainoastaan sellaisille yrityksille, joiden voidaan niiden tulevaisuudennäkymistä tehtävän arvioinnin perusteella osoittaa olevan taloudellisesti elinkelpoisia (yhteisön suuntaviivojen 4.2.3 kohta).
 - c) Yritysten on täytettävä ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevat vähimmäisvaatimukset. Jos investoinnit kuitenkin tehdään hiljattain käyttöön otettujen ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevien vähimmäisvaatimusten täyttämiseksi, tähän tarkoitukseen voidaan myöntää tukea (yhteisön suuntaviivojen 4.2.3 kohta).
 - d) Ainoastaan yhteisön suuntaviivojen 4.2.3 kohdassa mainitut kustannukset ovat tukikelpoisia.
 - e) Tukea ei saa myöntää investointeihin, joille ei ole olemassa tavanomaisia markkinointikanavia. Tavanomaisten markkinointikanavien olemassaolo on arvioitava ottaen huomioon riittävässä määrin kyseiset tuotteet, investointityypit ja nykyiset sekä ennakoidut toimintamahdollisuudet (yhteisön suuntaviivojen 4.2.5 kohta).
- a) *Tuen enimmäismäärä*
- (53) Investointi toteutetaan tavoite 1 -alueella. Sen vuoksi tuen enimmäisintensiteetti on 50 prosenttia.
- (54) Koska tarkan tuki-intensiteetin määrittäminen käytettävissä olevien tietojen perusteella on vaikeaa, komissio käyttää seuraavaa laskentamenetelmää: tukea tarkastellaan kolmen vaihtoehdon mukaan sen määrittämiseksi, ylittääkö jokin kyseisistä vaihtoehdoista tuen enimmäismäärän. Komissio on käyttänyt alueellisten suuntaviivojen ⁽²⁴⁾ liitteessä I esitettyä laskentamenetelmää (ks. tämän päätöksen liite).

⁽²¹⁾ Ks. alaviite 7.

⁽²²⁾ Ks. alaviite 9.

⁽²³⁾ Ks. alaviite 10.

⁽²⁴⁾ Ks. alaviite 14.

Minimivaihtoehto:

- (55) Minimivaihtoehtona käytetään Saksan viranomaisten ehdottamaa laskentatapaa (ks. 16 ja 31 kappale). Sen mukaan lainojen ja takauksen tukiekvivalentti on yhteensä 97 350 euroa. Kun tukikelpoiset kokonaiskustannukset ovat 3 016 622 euroa, saadaan (kasaantuneen) tuen intensiteetiksi 3,23 prosenttia.

Vakiovaihtoehto:

- (56) Vakiovaihtoehto perustuu seuraaviin olettamuksiin: lainojen tukiekvivalenttia laskettaessa lainojen nimelliskorkoa verrataan komission kyseisenä ajankohtana vahvistamaan viitekorkoon, ja laskettaessa takauksen tukiekvivalenttia käytetään komission elinkelpoisille yrityksille tukitapausta nro N 117/96 koskevassa päätöksessä hyväksymää keskiarvoa (1,25 prosenttia) (ks. II.6 jakso).

Maksimivaihtoehto:

- (57) Tämä vaihtoehto perustuu seuraaviin olettamuksiin: lainojen tukiekvivalenttia laskettaessa lainojen nimelliskorkoa verrataan pääomamarkkinallain tavanomaiseen markkinakorkoon, joka on yrityksen oman pankin pääomamarkkinallainalle vahvistama korko. Takauksen tukiekvivalenttia laskettaessa käytetään komission elinkelpoisille yrityksille tukitapausta nro N 117/96 koskevassa päätöksessä vahvistamaa enimmäismäärää (2,0 prosenttia) (ks. II.6 jakso).
- (58) Tuen intensiteetin sallittu enimmäismäärä (50 prosenttia) ei ylity missään näistä tapauksista (ks. jäljempänä oleva taulukko). Tämän vuoksi voidaan katsoa, että kyseinen edellytys täyttyy.

	Minimivaihtoehto	Vakiovaihtoehto	Maksimivaihtoehto
Lainojen I ja II käypä arvo	88 044 euroa	112 912 euroa	237 476 euroa
Takauksen käypä arvo	9 306 euroa	23 264 euroa	– 37 222 euroa
Kasaantunut tuki-intensiteetti	3,23 %	4,51 %	9,11 %

b) Yrityksen elinkelpoisuus

- (59) Saksan viranomaiset ovat tarkastelleet yrityksen elinkelpoisuutta ja vakuuttaneet sen olevan vakaalla pohjalla. Kuten IV ja V.2 jaksoissa esitetään, yrityksen taloudellinen tilanne on kehittynyt myönteisesti viime vuosien aikana. Myös lainojen takaisinmaksu tapahtui lainasuunnitelman mukaisesti. Käytettävissä olevien tietojen perusteella voidaan päätellä suotuisan kehityksen jatkuvan myös lähivuosina. Sen vuoksi voidaan katsoa, että kyseinen edellytys täyttyy.

c) Yhteisön vähimmäisvaatimukset

- (60) Saksan viranomaiset ovat nimenomaisesti vakuuttaneet, että tuensaaja täyttää Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen ja tiettyjen asetusten muuttamisesta ja kumoamisesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1257/1999 ⁽²⁵⁾ tarkoitetut ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevat vähimmäisvaatimukset. Tämän vuoksi voidaan katsoa, että kyseinen edellytys täyttyy.

⁽²⁵⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

d) Tukikelpoiset kustannukset

- (61) Yhteisön suuntaviivojen mukaisesti hankkeen tukikelpoisina kustannuksina voidaan pitää vihannesten ja perunoiden jalostukseen tarkoitettuja rakennelmia ja teknisiä laitteistoja. Tuki kattaa osan maksukyvyttömyyden vuoksi yleistäytöntöönpanomenettelyyn asetetun tuotantolaitoksen hankintaan liittyvistä kustannuksista. Tuensaja osti koko käyttöomaisuuden, mukaan luettuina kiinteä käyttöomaisuus sekä uudet ja käytetyt koneet. Yhteisön suuntaviivojen 4.2.4 kohdan ja alueellisten suuntaviivojen ⁽²⁶⁾ 4.4 kohdan mukaan investoinnit kiinteään käyttöomaisuuteen ostamalla sellainen toimipiste, joka on suljettu tai joka olisi suljettu ilman ostamista, voidaan myös katsoa alkuinvestoinniksi, lukuun ottamatta tapauksia, joissa toimipiste kuuluu vaikeuksissa olevalle yritykselle. Tämän vuoksi voidaan katsoa, että tuotantolaitoksen ostamiseen liittyvät kustannukset ovat yhteisön suuntaviivoissa tarkoitettuja tukikelpoisia kustannuksia.

e) Markkinointikanavat

- (62) Saksan viranomaiset ovat vahvistaneet, että tavanomaisten markkinointikanavien olemassaolo on arvioitu asianmukaisella tavalla. Markkinointikanavia on tarjolla riittävässä määrin. Tuensajayrityksen tuotteita on saatavilla kaikissa tunnetuissa elintarvikealan vähittäiskaupan yrityksissä itäisen Saksan alueella ja eräitä tuotteita myös kaikkialla Saksassa. Menekkiä on löytynyt myös halpamyymälöissä, vähittäiskaupan voimakkaimmin kasvavalla osa-alueella. Lisäksi tuensajayrityksen asiakaina on pakastettujen tuotteiden tukkumyymälöitä ja jatkuvasti kehittyvällä kotiinkuljetuspalvelualalla toimivia yrityksiä. Investointihanke ei lisää nykyistä jalostuskapasiteettia. Sen vuoksi voidaan katsoa, että kyseinen edellytys täyttyy.

VI PÄÄTELMÄT

- (63) Komissio pahoittelee, että Saksan viranomaiset eivät reagoineet 8 päivänä helmikuuta 2001 päivättyyn tietopyyntöön. Kyseessä on selvä rikkominen yleisellä tasolla EY:n perustamissopimuksen 10 artiklassa säädetyn oikeudellisen yhteistyön velvoitteen ja erityisesti perustamissopimuksen 88 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 659/1999 ⁽²⁷⁾ säännösten suhteen. Komissio pidättää itselleen oikeuden aloittaa asiaa koskevat jatkotoimet Saksaa vastaan.
- (64) Edellä esitetyistä syistä komissio toteaa, että kyseessä olevaa tukea voidaan pitää EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuvana, koska se täyttää maatalousalan yhteisön suuntaviivojen 4.2 kohdassa ja EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamista valtioneuvoston takauksina koskevassa komission tiedonannossa määrätty edellytykset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtioneuvosto, jonka Saksa aikoo myöntää Frenzel Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH -yritykselle kahden, yhteensä 1 917 345 euron suuruisen edullisen lainan ja 1 861 103 euron lainasummalle myönnetyn takauksen muodossa, soveltuu yhteismarkkinoille EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽²⁶⁾ EYVL C 74, 10.2.1998, s. 9.

⁽²⁷⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

Laina I — Vakiovaihtoehto

Vuosi- puolisko	Korko	Takaisin- maksu	Pääoma- lyhennys	Korkotuki	Nettopääoma- lyhennys	Velkasaldo	Käypä arvo
1/1998	42 488,37	0,00	42 488,37	6 058,81	36 429,56	1 533 876,00	5 895,50
2/1998	42 488,37	0,00	42 488,37	6 058,81	36 429,56	1 533 876,00	5 736,60
1/1999	42 488,37	0,00	42 488,37	6 058,81	36 429,56	1 533 876,00	5 581,98
2/1999	42 488,37	0,00	42 488,37	6 058,81	36 429,56	1 533 876,00	5 431,53
1/2000	42 488,37	0,00	42 488,37	6 058,81	36 429,56	1 533 876,00	5 285,13
2/2000	42 488,37	0,00	42 488,37	6 058,81	36 429,56	1 533 876,00	5 142,68
1/2001	42 488,37	45 114,00	87 602,37	6 058,81	81 543,56	1 488 762,00	5 004,06
2/2001	41 238,71	45 114,00	86 352,71	5 880,61	80 472,10	1 443 648,00	4 725,98
1/2002	39 989,05	45 114,00	85 103,05	5 702,41	79 400,64	1 398 534,00	4 459,24
2/2002	38 739,39	45 114,00	83 853,39	5 524,21	78 329,18	1 353 420,00	4 203,46
1/2003	37 489,73	45 114,00	82 603,73	5 346,01	77 257,73	1 308 306,00	3 958,22
2/2003	36 240,08	45 114,00	81 354,08	5 167,81	76 186,27	1 263 192,00	3 723,15
1/2004	34 990,42	45 114,00	80 104,42	4 989,61	75 114,81	1 218 078,00	3 497,87
2/2004	33 740,76	45 114,00	78 854,76	4 811,41	74 043,35	1 172 964,00	3 282,03
1/2005	32 491,10	45 114,00	77 605,10	4 633,21	72 971,90	1 127 850,00	3 075,29
2/2005	31 241,45	45 114,00	76 355,45	4 455,01	71 900,44	1 082 736,00	2 877,31
1/2006	29 991,79	45 114,00	75 105,79	4 276,81	70 828,98	1 037 622,00	2 687,77
2/2006	28 742,13	45 114,00	73 856,13	4 098,61	69 757,52	992 508,00	2 506,35
1/2007	27 492,47	45 114,00	72 606,47	3 920,41	68 686,07	947 394,00	2 332,76
2/2007	26 242,81	45 114,00	71 356,81	3 742,21	67 614,61	902 280,00	2 166,71
1/2008	24 993,16	45 114,00	70 107,16	3 564,01	66 543,15	857 166,00	2 007,91
2/2008	23 743,50	45 114,00	68 857,50	3 385,81	65 471,69	812 052,00	1 856,10
1/2009	22 493,84	45 114,00	67 607,84	3 207,61	64 400,24	766 938,00	1 711,02
2/2009	21 244,18	45 114,00	66 358,18	3 029,41	63 328,78	721 824,00	1 572,41
1 /2010	19 994,52	45 114,00	65 108,52	2 851,20	62 257,32	676 710,00	1 440,02
2/2010	18 744,87	45 114,00	63 858,87	2 673,00	61 185,86	631 596,00	1 313,63
1/2011	17 495,21	45 114,00	62 609,21	2 494,80	60 114,41	586 482,00	1 193,01
2/2011	16 245,55	45 114,00	61 359,55	2 316,60	59 042,95	541 368,00	1 077,94
1/2012	14 995,89	45 114,00	60 109,89	2 138,40	57 971,49	496 254,00	968,20
2/2012	13 746,24	45 114,00	58 860,24	1 960,20	56 900,03	451 140,00	863,60
1/2013	12 496,58	45 114,00	57 610,58	1 782,00	55 828,58	406 026,00	763,93
2/2013	11 246,92	45 114,00	56 360,92	1 603,80	54 757,12	360 912,00	669,00
1/2014	9 997,26	45 114,00	55 111,26	1 425,60	53 685,66	315 798,00	578,64
2/2014	8 747,60	45 114,00	53 861,60	1 247,40	52 614,20	270 684,00	492,66
1/2015	7 497,95	45 114,00	52 611,95	1 069,20	51 542,75	225 570,00	410,90
2/2015	6 248,29	45 114,00	51 362,29	891,00	50 471,29	180 456,00	333,19
1/2016	4 998,63	45 114,00	50 112,63	712,80	49 399,83	135 342,00	259,37
2/2016	3 748,97	45 114,00	48 862,97	534,60	48 328,37	90 228,00	189,28
1/2017	2 499,32	45 114,00	47 613,32	356,40	47 256,92	45 114,00	122,79
2/2017	1 249,66	45 114,00	46 363,66	178,20	46 185,46	0,00	59,74
Yhteensä							99 456,96

Laina II — Vakiovaihtoehto

[illegible]

Laina II — Maksimivaihtoehto

Vuosi- puolisko	Korko	Takaisinmaksu	Pääoma-lyhen- nys	Korkotuki	Nettopääoma- lyhen- nys	Velkasaldo	Käypä arvo
1/1998	12 462,74	0,00	12 462,74	3 355,35	9 107,39	383 469,00	3 249,74
2/1998	12 462,74	0,00	12 462,74	3 355,35	9 107,39	383 469,00	3 147,45
1/1999	12 462,74	0,00	12 462,74	3 355,35	9 107,39	383 469,00	3 048,37
2/1999	12 462,74	0,00	12 462,74	3 355,35	9 107,39	383 469,00	2 952,42
1/2000	12 462,74	31 955,75	44 418,49	3 355,35	41 063,14	351 513,25	2 859,49
2/2000	11 424,18	31 955,75	43 379,93	3 075,74	40 304,19	319 557,50	2 538,69
1/2001	10 385,62	31 955,75	42 341,37	2 796,13	39 545,24	287 601,75	2 235,25
2/2001	9 347,06	31 955,75	41 302,81	2 516,52	38 786,29	255 646,00	1 948,40
1/2002	8 308,50	31 955,75	40 264,25	2 236,90	38 027,34	223 690,25	1 677,40
2/2002	7 269,93	31 955,75	39 225,68	1 957,29	37 268,39	191 734,50	1 421,53
1/2003	6 231,37	31 955,75	38 187,12	1 677,68	36 509,44	159 778,75	1 180,10
2/2003	5 192,81	31 955,75	37 148,56	1 398,06	35 750,50	127 823,00	952,46
1/2004	4 154,25	31 955,75	36 110,00	1 118,45	34 991,55	95 867,25	737,98
2/2004	3 115,69	31 955,75	35 071,44	838,84	34 232,60	63 911,50	536,07
1/2005	2 077,12	31 955,75	34 032,87	559,23	33 473,65	31 955,75	346,13
2/2005	1 038,56	31 955,75	32 994,31	279,61	32 714,70	0,00	167,62
Yhteensä							28 999,08